



CHINESE CLASSICS  
& TRANSLATIONS

Welcome, help, notes,  
introduction, table.

诗 [Shi Jing](#) [table](#)  
The Book of Odes

论 [Lun Yu](#) [table](#)  
The Analects

大 [Daxue](#) [table](#)  
Great Learning

中 [Zhongyong](#) [table](#)  
Doctrine of the Mean

字 [San Zi Jing](#) [table](#)  
Three-characters book

易 [Yi Jing](#) [table](#)  
The Book of Changes

道 [Dao De Jing](#) [table](#)  
The Way and its Power

唐 [Tang Shi](#) [table](#)  
300 Tang Poems

兵 [Sun Zi](#) [table](#)  
The Art of War

计 [36 Ji](#) [table](#)  
Thirty-Six Strategies

## 唐詩 TANG SHI 詩集 – 300 TANG POEMS

An anthology of 320 poems. Discover Chinese poetry in its golden age and some of the greatest Chinese poets. Tr. by Bynner (en).

Tangshi I. 1. (28)

韋應物 WEI YINGWU

SETTING SAIL ON THE YANGZI TO SECRETARY YUAN

沿 洄 安 得 住	世 事 波 上 舟	何 處 還 相 遇	今 朝 為 此 別	殘 鐘 廣 陵 樹	歸 棹 洛 陽 人	泛 泛 入 煙 霧	悽 悽 去 親 愛	初 發 揚 子 寄 元 大 校 書
-----------------------	-----------------------	-----------------------	-----------------------	-----------------------	-----------------------	-----------------------	-----------------------	---

Wistful, away from my friends and kin,  
Through mist and fog I float and float  
With the sail that bears me toward Loyang.  
In Yangzhou trees linger bell-notes of evening,  
Marking the day and the place of our parting....  
When shall we meet again and where?  
...Destiny is a boat on the waves,  
Borne to and fro, beyond our will.

Bynner 28



Tang Shi I. 1. (28) 詩集

[Previous page](#)

[Next page](#)



硬沙积石 五针松

Association  
Française des  
Professeurs de  
Chinois  
法国汉语教师协会

Français / English

Chinese on / off

☒ Vertical  
☐ Horizontal

Translations

☒ Bynner  
☒ Hervey

No commercials